

## بررسی مقایسه‌ای آماس رحم و آماس کلیه و درمان آنها در کتاب هدایه‌المعلمین با پزشکی نوین

محمد مهدی احمدیان عطاری<sup>۱</sup>، گلناز کمالی‌نیا<sup>۲</sup>، محمود مصدق<sup>۳</sup>، حسن فرسام<sup>\*</sup>

- ۱- دستیار، گروه داروسازی سنتی، دانشکده طب سنتی و مرکز تحقیقات طب سنتی و مفردات پزشکی، دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی، تهران
- ۲- دستیار، گروه فارماسیوتیکس، دانشکده داروسازی و مرکز تحقیقات علوم دارویی، دانشگاه علوم پزشکی تهران، تهران
- ۳- دانشیار، گروه داروسازی سنتی، دانشکده طب سنتی و مرکز تحقیقات طب سنتی و مفردات پزشکی، دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی، تهران
- ۴- استاد، گروه شیمی دارویی، دانشکده داروسازی و مرکز تحقیقات علوم دارویی، دانشگاه علوم پزشکی تهران، تهران
- \*آدرس مکاتبه: تهران، دانشگاه علوم پزشکی تهران، دانشکده داروسازی، گروه شیمی دارویی  
صندوق پستی: ۶۴۵۱/۱۴۱۵۵، تلفن: ۶۶۹۵۹۰۶۲ (۰۲۱)، نمابر: ۶۶۶۱۱۷۸ (۰۲۱)  
پست الکترونیک: farsam@sina.tums.ac.ir

تاریخ دریافت: ۸۸/۷/۱۴

تاریخ تصویب: ۸۹/۱/۱۸

## چکیده

کتاب «هدایه‌المعلمین فی الطب» قدیمی‌ترین کتاب فارسی پزشکی است که تاکنون به دست ما رسیده است. در این کتاب هر بیماری در یک تک نگار جداگانه شرح داده شده و سپس درمان آن نیز آمده است. آماس رحم و آماس کلیه از بیماری‌هایی هستند که در این کتاب به صورت گسترده شرح داده شده‌اند. این تحقیق به منظور بررسی تطبیقی علایم و نشانه‌های این دو بیماری با آنچه در پزشکی نوین نوشته‌اند و مقایسه الگوی درمان آنها با پزشکی نوین انجام پذیرفته است. به این منظور مطالعه تطبیقی برای شناسایی این دو بیماری سنتی و داروهای گیاهی تجویز شده در آنها صورت گرفت و اثرات مثبتی بر شواهد امروزی گیاهان مورد تجویز با اثرات سنتی آنها مقایسه شد. بر اساس مطالعات انجام شده، آماس رحم در مراحل ابتدایی با بیماری التهاب لگنی<sup>۱</sup> و در مرحله نهایی با دمل لوله‌ای تخمدانی tubo-ovarian abscess مشابهت نشان داده و آماس کلیه در مرحله اول با التهاب کلیه و لگنچه pyelonephritis، در صورت پیشرفت بیماری با دمل درون کلیوی intrarenal abscess یا دمل پیراکلیوی perirenal abscess و در مرحله آخر با نارسایی کلیه renal failure مطابقت داشت. درمان این بیماری‌ها بر پایه کاربرد گیاهان دارویی قرار داشته که با درمان‌های پزشکی نوین تفاوت بسیار دارد. در هر صورت، اثرات ضدالتهابی و ضد میکروبی این گیاهان برابر با تحقیقات جدید از کاربرد سنتی آنها پشتیبانی می‌کند. نتایج این بررسی نشان می‌دهد اطبای سنتی ایران دیدگاه خردمندانه‌ای نسبت به بیماری‌های عفونی داشته‌اند. از منظر اتنوفارماکولوژی، گیاهان مورد استفاده این طبیبان برای یافتن داروهای جدید ضد میکروب و ضد التهاب قابل تحقیق‌اند.

گل‌واژگان: آماس رحم، آماس کلیه، بیماری التهابی لگن، آبسه کلیوی<sup>۲</sup>، ناباروری، زخم کلیوی<sup>۳</sup>، گیاه درمانی<sup>1</sup> Pelvic Inflammatory Disease (PID)<sup>2</sup> Renal abscess<sup>3</sup> Renal scar

## مقدمه

### بستر تاریخی و شیوه نگارش کتاب هدایه المتعلمین

کتاب «هدایه المتعلمین فی الطب» (از این پس هدایه نامیده می‌شود) (پیش از ۳۵۸ ه. ش نوشته شده و نخستین کتاب فارسی پزشکی است که تاکنون به دست ما رسیده است. سه نسخه موجود از این کتاب که همگی بعد از سال ۴۵۰ ه. ش نگارش یافته‌اند. امروزه در کتابخانه‌های بودلیان آکسفورد (انگلستان)، فاتح استانبول (ترکیه) و ملک تهران (ایران) نگهداری می‌شوند و این مطالعه از روی نسخه‌ای انجام پذیرفته که بر پایه نسخه آکسفورد و تطبیق آن با نسخه فاتح و ملک فراهم آمده است [۱، ۲]. نویسنده این کتاب ابوبکر ربیع بن احمد اخوینی بخاری است که به جز این کتاب، تالیف دیگری از او در دست نیست و اطلاعات ما درباره او محدود است به آنچه خود در این کتاب به رشته تحریر درآورده است. (نظامی عروضی سمرقندی) قرن ششم خورشیدی (در چهار مقاله از این کتاب یاد کرده و آن را در شمار کتبی شمرده است که باید پس از مجملات خوانده شوند [۳]. همان‌گونه که از نام نویسنده پیداست، او از اهالی بخارا - پایتخت سامانیان - بوده و در زمان حکومت ایشان بر خراسان و ماوراءالنهر (فرارود) می‌زیسته است.

سامانیان (۲۲۶ تا ۳۷۸ ه. ش) و پیش از آنها صفاریان (۲۴۷ تا ۲۸۲ ه. ش) و طاهریان (۱۹۹ تا ۲۵۱ ه. ش) نخستین حکومت‌های نیمه مستقل ایرانی بودند که پس از ورود تازی‌ها به ایران در خراسان و ماوراءالنهر تشکیل شدند. نخستین نوشته‌های فارسی دری به احتمال بسیار زیاد در همین دوره پدید آمده است. با تسلط کامل تازی‌ها بر ایران و سقوط سلسله ساسانیان در ۱۹ ه. ش، زبان رسمی ایران از فارسی میانه (فارسی پهلوی) به عربی تغییر یافت و ایرانیان ناگزیر شدند برای اداره امور روزمره خود با این زبان بیگانه آشنایی یابند. با این حال، لهجه‌هایی که در آن زمان در نقاط مختلف ایران وجود داشت یعنی لهجه‌های پهلوی اصفهان و شهرهای اطرافش (دری)، خراسان و مداین (فارسی)، فارس، (خوزی) خوزستان و برخی لهجه‌های دیگر تا زمان شکل‌گیری حکومت در خراسان و به تبع آن گسترش نگارش و گویش به لهجه دری به حیات افواهی خود ادامه می‌دادند [۴]. کتاب هدایه‌المتعلمین

فی الطب در چنین بستر تاریخی به فارسی دری نوشته شده است. آنچنان‌که نویسنده کتاب می‌گوید، او این کتاب را برای استفاده عامه مردم نوشته و بنابراین منطقی است که زبان کتاب ساده و بی‌پیرایه و مطالب علمی با شرح کافی و به زبانی عامه فهم بیان شده باشد. در جای جای کتاب مولف به بیان تجربیات شخصی خود در درمان بیماران - که گهگاه به نام ایشان هم اشاره کرده است، پرداخته و فرجام آن را ذکر کرده است. در مواردی هم که شیوه درمان را به نقل از دیگران آورده نام ایشان را یادآور شده است.

از دیدگاه اخوینی، پزشکی از دو بخش «علم» و «عمل» تشکیل شده است. «علم پزشکی» خود سه بخش است: دانستن کارها و امور طبیعی، دانستن اسباب، علایم و دلایل آن.

«عمل پزشکی» نیز دو بخش می‌شود: نگاه داشتن تندرستی افراد سالم؛ و بازآوردن تندرستی به بدن بیماران. یک چهارم کتاب به بیان این کلیات اختصاص دارد و در بقیه کتاب بیماری‌ها به صورت جداگانه بررسی و به ترتیب محل ابتلا از سر به پا مرتب شده است. در تک نگاره‌های هر بیماری نخست تعریف بیماری، سپس علل و علایم و در نهایت درمان آن آمده است. اگر بیماری دارای چند مرحله باشد این ترتیب به طور معمول برای هر مرحله تکرار شده است. علایم بیماری‌ها و سیر آنها چنان نوشته شده‌اند که تطبیق آنها با آنچه در پزشکی امروزی آمده است کم و بیش میسر است.

### آماس در هدایه المتعلمین

هدایه‌المتعلمین آماس را بر اساس مشخصات بالینی به دو دسته تقسیم کرده است: آماس گرم و آماس سرد. آماس گرم با مشخصات ورم بزرگ و سفت و همراه با ضربان توصیف شده که اگر با انگشت فشار داده شود به جای خود برمی‌گردد. این آماس خود به دو نوع دموی (خونی) و صفراوی دسته‌بندی می‌شود. نوع دموی سرخ‌رنگ است، در حالی که نوع صفراوی گرم‌تر و دردناک‌تر است. در بسیاری موارد، آماس گرم ترکیبی از این دو نوع می‌باشد.

وجه مشترک آماس‌های سرد که منشاء بلغمی یا سودایی دارند سرد بودن همه آنهاست. آماس ناشی از بلغم رقیق به رنگ سفید و سست است؛ بلغم غلیظ به رنگ سفید ولی اندکی



سفت‌تر؛ بلغم همراه با باد (ورم) سفید و سبک و سست؛ و بلغم آمیخته به سودا به شدت سفت و سیاه رنگ است.

اساس درمان آماس گرم از سه مرحله تشکیل شده است: کم کردن مایه آماس با رگ‌زنی یا تجویز مسهل، کم کردن آماس با مالیدن داروهای قابض و سرد بر روی آماس، و در نهایت تحلیل آماس با داروهای محلل که این مرحله برای آماس‌های صفراوی (که رقیق هستند) لزومی ندارد. برای آماس گرم (به ویژه آماس خونی) سه سرانجام موردانتظار است: یا تحلیل می‌پذیرد و بهبود می‌یابد، یا چرک می‌کند و یا سخت و صلب می‌شود. اگر آماس چرک کند داروهای تجویز خواهد شد که چرک را خارج کند. ممکن است همراه این داروها از روش‌های مکانیکی نیز برای خارج کردن چرک استفاده شود. به طور مثال اگر آماس سطحی باشد می‌توان با بیشتر آن را شکافت و چرک را خارج کرد. در صورت سخت شدن آماس به تناوب از داروهای محلل و نرم‌کننده استفاده خواهد شد. از آنجاکه بسیاری از موارد آماس گرم می‌تواند ترکیبی از علل دموی و صفراوی داشته باشد و همچنین با توجه به سیر متفاوت بیماری‌های مختلف، مراحل درمانی در بسیاری از موارد از ترتیب ذکر شده در بالا به طور کامل پیروی نمی‌کنند. آماس رحم و آماس کلیه در زمره آماس‌های گرم هستند که شرح علایم و درمان آنها به گستردگی در هدایه آمده است و نمونه‌ای بسیار مناسب برای بررسی آماس‌های گرم و مقایسه شیوه‌های درمانی آنها با دستاورد های نوین پزشکی است.

این مساله ما را بر آن داشت تا علایم بالینی و سیر بیماری آماس رحم و کلیه بررسی و با علایم و نشانه‌های امروزی این دو بیماری مقایسه شود و درمان‌های گیاهی آنها با اثرات مثبتی بر شواهد علمی و امروزی همان گیاه‌ها ارایه می‌شود. پرداختن به پزشکی سنتی و بومی و داروشناسی بومی و ارزش‌های پژوهشی نهفته در آنها از گمانه‌های این بررسی است.

## مواد و روش‌ها

تک نگاره‌های آماس رحم و آماس کلیه کتاب هدایه به دقت مورد مطالعه و بررسی قرار گرفت و از واژه‌ها و اصطلاحات مبهم آن با کمک لغت‌نامه دهخدا رفع ابهام شد

[۵]. علایم و سیر پیشرفت این بیماری‌ها با آنچه اکنون برای این بیماری‌ها گفته‌اند، مقایسه شدند. در مرحله بعد نام علمی گیاهان دارویی تجویز شده در درمان آماس رحم و کلیه با سود بردن از مطالعاتی که تاکنون در این زمینه انجام گرفته است و با بهره‌گیری از منابع گوناگون تا حد امکان تعیین شد. برای تعیین نام علمی گیاهان توصیف ظاهری آنها در کتب قدیم و جدید مطابقت داده شد و همچنین از مطالعات ریشه‌شناسی ادبی برای ایجاد ارتباط بین نام‌های جدید و خاستگاه قدیمی نام‌ها استفاده شد [۸ - ۶].

خواص و اثرات درمانی سنتی این گیاهان از نظر طبایع و افعال با بهره بردن از کتاب «الابنیه عن حقایق الادویه» و کتاب الحاوی مشخص شدند [۹، ۱۰]. کتاب الابنیه عن حقایق الادویه از آن جهت مورد استفاده قرار گرفت که این کتاب یک دارونامه قدیمی هم عصر با هدایه المتعلمین است. از آنجا که نویسنده هدایه خود را شاگرد رازی معرفی کرده است، الحاوی نیز برای بررسی خواص گیاهان تجویزی هدایه مورد استفاده قرار گرفت. خواص امروزی هر یک از این گیاهان نیز شامل خواص ضد میکروب، ضد التهاب (آنتی‌اکسیدان، روبشگر رادیکال آزاد<sup>۱</sup>، مهارکننده عوامل التهابی، محافظت‌کننده و ترمیم‌کننده بافت)، مسهل و مدر با جستجوی نام علمی یا متداول آنها در بانک اطلاعاتی Scopus انجام پذیرفت. در پایان درمان دو بیماری در هر یک از دو بستر سنتی و جدید بررسی و با هم مقایسه شدند.

## نتایج

### آماس رحم

بیماری آماس رحم در کتاب هدایه اینچنین بیان شده است: در مرحله نخست، آماس رحم با تب تیز، درد میان ناف و شرمگاه، درد پشت و پهلو، نبض منشاری (اره‌ای) و پیاپی و سردرد از دیگر بیماری‌های سنتی متمایز می‌شده است و دستیابی به بهبودی همراه با از بین رفتن علایم بوده است. در مرحله دوم، پیشرفت بیماری با ظهور علایمی چون خروج

<sup>1</sup> Radical Scavenger



نخست). با پیشرفت بیماری چرک در ادرار ظاهر می‌شود، درد از پشت به پهلوها و نشیمنگاه توسعه می‌یابد و در معاینه کلیه تورم لمس می‌شود (مرحله دوم). مولف کتاب می‌گوید در این مرحله امکان ایجاد زخم در کلیه‌ها وجود دارد (مرحله دوم پیشرفته). او بهبود یا پیشرفت بیماری را با بیان تغییرات ادرار بیمار بیان می‌کند. اگر ادرار رنگی بوده و در پی درمان بی‌رنگ شود، نشانه بهبودی است ولی اگر ادرار تیره یا متعفن یا همراه با پاره‌های گوشت باشد، نشانه پیشرفت بیماری و ایجاد زخم در کلیه است. در این مرحله ممکن است که چرک به سوی مثانه یا امعاء شکمی میل کند. اگر ادرار کم و رقیق و ادم ایجاد شود در حالی که درد پهلوها ادامه دارد آماس کلیه صلب شده است (مرحله سوم).

جدول شماره ۳ به مقایسه علائم و نشانه‌های مراحل آماس کلیه با علائم و نشانه‌های مشابه در پزشکی امروز پرداخته که بر اساس این مقایسه، مرحله اول با پیلونفریت، مرحله دوم با دمل داخل کلیوی، مرحله دوم پیشرفته با آبسه پیرامون کلیه و مرحله سوم با نارسایی کلیه مشابهت دارد. مقایسه درمان‌های سنتی و جدید نشان می‌دهد در طب سنتی در مراحل اول و دوم داروهای سرد و تر ملین و گرم و خشک محلل و منضج تجویز می‌شده است، در مرحله دوم پیشرفته تجویز گیاهان محلل و منضج ادامه می‌یافته و در مرحله سوم به تجویز روغن بنفشه که سرد و تر و ضدتب است، بسنده می‌شده است. این گیاهان در درمان‌شناسی امروزی پیلونفریت و بیماری‌های متعاقب آن جایگاهی ندارند و امروزه از آنتی‌بیوتیک‌ها برای درمان استفاده می‌شود. خارج کردن چرک از کلیه با روش‌های مکانیکی هم در طب سنتی و هم در پزشکی امروز صورت می‌پذیرد و با یکدیگر مشابهت‌هایی دارند [۱۱].

درمان‌های گیاهی و غیرگیاهی آماس کلیه از نظر اثرات علمی اثبات شده امروزی توسط آزمایش‌های تجربی در جدول شماره ۴ عرضه شده است. نتایج این بررسی‌ها از اثرات ضدالتهاب، ضد میکروب و ترمیم‌کننده بافت این درمان‌ها حکایت می‌کند که با توجه به وضع تشخیص و درمان در پزشکی سنتی و قدیم، در بسیاری از موارد منطق درمان‌های سنتی را برای آن زمان پشتیبانی می‌کند.

چرک از دهانه رحم، هذیان گفتن و کاهش یافتن تب مشخص می‌شده است. در این مرحله به احتمال انتشار چرک به مثانه یا حفره شکمی و در نتیجه خروج آن از راه ادرار یا مدفوع نیز اشاره شده است. در مرحله سوم آماس صلب و سفت و قابل لمس می‌شود و تب از بین می‌رود. این سه مرحله با نام آماس بدون چرک، آماس چرکی و آماس صلب شده آورده شده است. جدول شماره ۱ علائم و نشانه‌های مراحل آماس رحم را با علائم و نشانه‌های مشابه آن در پزشکی جدید مقایسه می‌کند. این مقایسه نشان می‌دهد که آماس رحم در مرحله ابتدایی و چرکی با بیماری التهاب لگنی<sup>۱</sup> مشابهت دارد. علائم مرحله صلب‌شدگی نیز مشابه دمل لوله‌ای - تخمدانی<sup>۲</sup> است که از عواقب بیماری التهاب لگنی می‌باشد [۱۱، ۱۲]. این جدول همچنین به مقایسه رژیم درمانی سنتی و جدید این بیماری‌ها پرداخته است. در درمان سنتی بیماری در مرحله نخست، مرحله دوم و مرحله سوم به ترتیب داروهای سرد و تر ملین، گرم و خشک منضج و محلل، گرم و خشک منضج و محلل قوی‌تر تجویز می‌شده است که این گروه از داروها در پزشکی امروزی جایگاهی ندارند. در طب جدید در این مراحل از آنتی‌بیوتیک‌های گسترده طیف بهره برده می‌شود.

در مورد استفاده درمانی از گیاهان، آزمایش‌های نوین انجام گرفته بر روی گیاهان تجویزی مورد بررسی قرار گرفت که نتایج آن را می‌توان در جدول شماره ۲ ملاحظه کرد. اثرات ضدالتهاب و ضد میکروب این گیاهان در موارد قابل توجهی درمان‌های سنتی را توجیه و پشتیبانی می‌کند. راه تجویز داروهای سنتی محدود به مصرف موضعی و خوراکی بوده و از اعمال دیگر مانند فصد نیز استفاده می‌کرده‌اند که در پزشکی جدید تنها به اثر ضدالتهاب آن اشاره شده است (جدول شماره ۲).

### آماس کلیه

علائم شروع آماس کلیه در کتاب هدایه اینچنین توصیف شده است: تب، لرز، احساس سنگینی در پشت، و خم شدن بیمار هنگام راه رفتن به دلیل احساس ناراحتی در پشت (مرحله

<sup>۱</sup> Pelvic Inflammatory Disease PID

<sup>۲</sup> Tubo-Ovarian Abscess (TOA)



جدول شماره ۱- مقایسه تطبیقی آماس رحم در هدایه با بیماری التهابی لگن در پزشکی امروز بر اساس علایم بالینی و رژیم درمانی

درمان جدید	درمان سنتی	عامل بیماری		تشخیص امروزی	علایم مهم بیماری التهابی لگن (امروزی) [۱۱،۱۲]	علایم مهم آماس رحم (سنتی) [۱۳]	برخط	
		امروزی	سنتی					
آنتی بیوتیک‌های گسترده لطیف	داروهای سرد و تر	<i>Chlamydia trachomatis, Neisseria gonorrhoeae</i>	احتقان خون و یا صفرا	بیماری التهابی لگن	تب	تب تیز	آماس بدون چرک	
					(Fever)	درد در خط میانی شکم (Midline abdominal pain)		درد میان ناف و شرمگاه
					درد دوطرفه لگن و شکم (Bilateral lower abdominal and pelvic pain)	درد پشت و پهلو درد شدید خشنده گاه		
					علامت مشابهی ذکر نشده است	سردرد		
					علامت مشابهی ذکر نشده است	نبض منشاری (اره‌ای) و متواتر		
					علامت مشابهی ذکر نشده است	تنفس دشوار		
	زور زدن غیر مؤثر (زورپیچ) هنگام ادرار یا مدفوع کردن (Tenesmus)				بند آمدن ادرار و مدفوع (در بعضی موارد)	آماس چرکی		
	تب				کاهش تب			
	(Fever)				لرز			
	ترشحات زرد یا بدبوی مهلی (Yellow or malodorous vaginal discharge)				خروج چرک بسیار			
	ترشح یا خونریزی مقعدی (Rectal discharge and bleeding)				خروج چرک همراه ادرار یا مدفوع (در بعضی از موارد)			
	التهاب و سوزش مجرای ادرار (۴۰٪) (Urethritis and dysuria)				نشان چرک بر پرده زنان			
	علامت مشابهی ذکر نشده است				ضربان			
	علامت مشابهی ذکر نشده است				علامت مشابهی ذکر نشده است			
	خونروی غیرطبیعی (Abnormal vaginal bleeding)				علامت مشابهی ذکر نشده است			
	تهوع و استفراغ (Nausea and vomiting)				علامت مشابهی ذکر نشده است			
	افزایش حساسیت به لمس شکم (Increased abdominal tenderness)				علامت مشابهی ذکر نشده است			
	درد مقعدی (Anorectal pain)				علامت مشابهی ذکر نشده است			
از بین رفتن تب	از بین رفتن تب	آماس چرکی						
۳۵ درصد مبتلایان تب ندارند.	سفت شدن ورم رحم							
توده التهابی لگنی (Pelvic mass)	بند آمدن ادرار و مدفوع							
علامت مشابهی ذکر نشده است	علامت مشابهی ذکر نشده است	آماس چرکی						
درد شکمی (Abdominal pain)	علامت مشابهی ذکر نشده است							



جدول شماره ۲ - درمان‌های گیاهی و غیرگیاهی برای آماس رحم و اثرات دارو - درمانی نوین آنها بر پایه شواهد علمی همراه با نام فارسی و نام علمی

گیاهان و راه تجویز آنها

نام فارسی گیاهان / درمان‌ها	نام علمی	راه تجویز	خواص دارویی سنتی	اثرات دارو-درمانی نوین
تخم ختمی	<i>Althaea officinalis</i> L.	خوراکی	معتدل	ضد التهاب، ضد میکروب [۱۴،۱۵]
فصد باسلیق	Bloodletting			ضد التهاب [۱۶،۱۷]
تخم پوست کنده خربزه	<i>Cucumis melo</i> L.	خوراکی	سرد و خشک (*)	رویشگر رادیکال آزاد، مدر [۱۸،۱۹]
تخم پوست کنده خیار	<i>Cucumis sativus</i> L.	خوراکی	سرد و تر	
آب کدو	<i>Cucurbita pepo</i> L.	خوراکی	سرد و تر (***)، شکم آور	آنتی اکسیدان [۲۰]
تخم پوست کنده کدو	<i>Cucurbita pepo</i> L.	خوراکی		رویشگر رادیکال‌های آزاد، آنتی اکسیدان [۲۱،۲۲]
آب بارهنگ	<i>Plantago major</i> L.	داخل زهدان	سرد و خشک (***)، بهبود زخم و جراحی	تقویت سیستم ایمنی، ضد میکروب، ضد درد [۲۳،۲۴]
لعاب اسفرزه	<i>Plantago ovata</i> Forssk.	داخل زهدان / خوراکی	سرد و تر، ضد تب، شکم آور	ضد التهاب [۲۴]
آلو شیرین	<i>Prunus domestica</i> L.	خوراکی	سرد و تر، ملین	ضد التهاب، ملین [۲۵،۲۶]
روغن گل	<i>Rosa spp.</i>	داخل زهدان	سرد و خشک (*)، قابض	
گلاب	Rosewater	روی سر		
اسفناج	<i>Spinacia oleracea</i> L.	رژیم غذایی	سرد و تر (*)، ملین	ضد التهاب [۲۷]
سرکه	Vinegar	روی سر		
آب خیار بادرنگ		خوراکی	سرد و تر	
تخم پاپره	<i>Gardenia latifolia</i> Schlecht. ex Hook.f.	خوراکی		
تخم پوست کنده خیار		خوراکی		
بادرنگ				
کشکاب		رژیم غذایی		
ختمی	<i>Althaea officinalis</i> L.	ضماد بر شرمگاه / داخل زهدان	گرم (*)، محلل، قابض، منضج، ملین	آنتی اکسیدان [۲۸]
شوید (شبت)	<i>Anethum graveolens</i> L.	ضماد بر شرمگاه / داخل زهدان	گرم و خشک (***)، منضج	ضد میکروب (۲۹)
تخم افسنتین	<i>Artemisia absinthium</i> L.		گرم و خشک (***)، ضد تب، مسهل، ملین	ضد التهاب، ضد تب، ضد میکروب [۳۰،۳۱،۳۲]
روغن خیری	<i>Cheiranthus cheiri</i> L.	موضعی بر شرمگاه	گرم و معتدل (*)، محلل	
تخم کتان	<i>Linum usitatissimum</i> L.	ضماد بر شرمگاه / داخل زهدان	گرم و معتدل (*)، محلل	ضد التهاب، ضد آسیب بافتی [۳۳،۳۴]



ادامه جدول شماره ۲ - درمان‌های گیاهی و غیرگیاهی برای آماس رحم و اثرات دارو - درمانی نوین آنها بر پایه شواهد علمی همراه با نام فارسی و نام علمی گیاهان و راه تجویز آنها

ردیف	نام فارسی گیاهان / درمان‌ها	نام علمی	راه تجویز	خواص دارویی سنتی	اثرات دارو - درمانی نوین
	بابونه	<i>Matricaria chamomilla</i> L. <i>Tripleurospermum disciforme</i> (C. A. Mey) Schultz-Bip	ضماد بر شرمگاه / داخل زهدان	گرم و خشک (**)	ضد میکروب، ضد التهاب [۳۵،۳۶]
	اکلیل الملک	<i>Astragalus hamosus</i> L.	ضماد بر شرمگاه / داخل زهدان	گرم و خشک (*)، محلل، منضج، قابض، ملین	ضد التهاب [۳۷]
	شنبلیله	<i>Trigonella foenum-graecum</i> L.	ضماد بر شرمگاه / داخل زهدان	گرم و خشک (**)	ضد درد، ضد تب، ضد التهاب، ضد میکروب [۳۸-۴۰]
	بنفشه خشک	<i>Viola odorata</i> L.	ضماد بر شرمگاه / داخل زهدان	سرد و تر (*)، محلل، منضج	ضد تب، ضد میکروب، ضد آسیب بافتی [۴۱-۴۳]
	روغن بنفشه	<i>Viola odorata</i> L.	موضعی بر شرمگاه	سرد و تر، منضج، محلل، ضد تب، بهبود جراحات و زخم	
	آب و عسل	Honey	حقنه	گرم و خشک	ضد میکروب، ترمیم بافت [۴۴،۴۵]
	آرد کشک		ضماد بر شرمگاه / داخل زهدان		
	کتیرا	<i>Astragalus spp.</i>	داخل زهدان	گرم و معتدل (*)، بهبود زخم مثانه	بهبود جراحات [۴۶]
	مر	<i>Commiphora myrrha</i> Engl.	داخل زهدان	گرم و خشک (**)، ترمیم زخم	آنتی اکسیدان [۴۷]
	کندر	<i>Boswellia carteri</i> Birdw.	داخل زهدان	گرم و خشک (***)، بهبود جراحات، رویاننده گوشت	ضد التهاب [۴۸]
	تخم گشنیز	<i>Coriandrum sativum</i> L.	داخل زهدان	سرد و خشک	آنتی اکسیدان (۴۹)
	زعفران	<i>Crocus sativus</i> L.	داخل زهدان	گرم و خشک (**)، محلل، منضج	رویشگر رادیکال آزاد، ضد درد، التهاب [۵۰،۵۱،۵۲]
	خون سیاوشان	<i>Dracaena spp.</i>	داخل زهدان	سرد و خشک (***)، بهبود جراحات، رویاننده گوشت	بهبود جراحات، ضد التهاب، ضد درد [۵۳]
	چلغوزه	<i>Pinus pinea</i> L.	داخل زهدان	معتدل، مغذی، ترمیم زخم	

آرد کشک

داروهای ترمیم کننده زخم



ادامه جدول شماره ۲ - درمان‌های گیاهی و غیرگیاهی برای آماس رحم و اثرات دارو - درمانی نوین آنها بر پایه شواهد علمی همراه با نام فارسی و نام علمی گیاهان و راه تجویز آنها

ردیف	نام فارسی گیاهان / درمان‌ها	نام علمی	راه تجویز	خواص دارویی سنتی	اثرات دارو - درمانی نوین	
داروهای ترمیم‌کننده زخم	مصطکی	<i>Pistacia lentiscus</i> L.	داخل زهدان	گرم و خشک (**), بهبود زخم	ضدالتهاب، ضد میکروب، محافظ کبدی [۵۴]	
	آب بارهنگ	<i>Plantago major</i> L.	داخل زهدان	سرد و خشک (**), بهبود زخم و جراحات	تقویت سیستم ایمنی، ضد میکروب، ضد درد [۲۳،۲۴]	
	خرغه	<i>Portulaca oleracea</i> L.	داخل زهدان	سرد معتدل (**)	آنتی اکسیدان، محافظ کبدی [۵۵،۵۶]	
	گلنار	<i>Punica granatum</i> L.	داخل زهدان	سرد و خشک (**), بهبود زخم و جراحات	آنتی اکسیدان، محافظ کبدی، ضد میکروب [۵۷،۵۸]	
	حوض	<i>Lycium afrum</i> L.	داخل زهدان	معتدل، ترمیم زخم		
	حماض	<i>Rumex acetosa</i> L.	داخل زهدان	سرد و خشک (**), بهبود زخم، قابض	آنتی موتازن، سایتوتوکسیک [۵۹]	
	کهربا		داخل زهدان	سرد		
	گل ارمنی		داخل زهدان	سرد و خشک (*), بهبود جراحات		
	آماس صلب شده	روغن شوید	<i>Anethum graveolens</i> L.	داخل زهدان	گرم، محلل، منضج، ضد درد	
		لعاب تخم افسنتین	<i>Artemisia absinthium</i> L.	داخل زهدان	گرم و خشک (**), ضد تب، مسهل، ملین	ضدالتهاب، ضد درد، ضد میکروب [۳۰،۳۱،۳۲]
مقل		<i>Commiphora mukul</i> Engl.	ضماد بر شرمگاه	گرم و خشک (***)، محلل، ملین	ضد میکروب، ضدالتهاب [۶۰،۶۱]	
اشق		<i>Dorema ammoniacum</i> D. Don.	ضماد بر شرمگاه	گرم و خشک (**), منضج، ملین	ضد میکروب [۶۲،۶۳]	
لعاب تخم کتان		<i>Linum usitatissimum</i> L.	داخل زهدان	گرم و معتدل (*), محلل	ضدالتهاب، ضد آسیب بافتی [۳۳،۳۴]	
میعه مایع		<i>Liquidambar orientalis</i> Mill.	ضماد بر شرمگاه	گرم و خشک (***)، منضج	ضد میکروب [۶۴]	
روغن نرگس		<i>Narcissus tazetta</i> L.	داخل زهدان	معتدل، محلل، ملین	ضد درد [۶۵]	
داروهای ترمیم‌کننده زخم	لعاب شنبلیله	<i>Trigonella foenum-graecum</i> L.	داخل زهدان	گرم و خشک (**), محلل	ضد درد، ضد تب، ضدالتهاب [۳۸،۳۹،۴۰]	
	روغن سوسن		ضماد بر شرمگاه	گرم و لطیف، محلل		

(\*) درجه یک، غذا (\*\*\*) درجه دو، غذا و دارو؛ (\*\*\*) درجه سه، دارو. در این جدول قدرت گرمی یا سردی مبنای درجه‌بندی قرار گرفته است.



جدول شماره ۳- مقایسه تطبیقی آماس کلیه در هدایه با آبسه کلیوی در پزشکی امروز بر اساس علایم بالینی و رژیم درمانی

درمان جدید	درمان سنتی	عامل بیماری		تشخیص امروزی	علایم مهم عفونت کلیوی (امروزی) [۶۷-۶۹]	علایم مهم آماس کلیه (سنتی) [۶۶]	عوارض		
		امروزی	سنتی						
<p>✓ آنتی بیوتیک درمانی Pus drainage ✓</p>	<p>کداروهای گرم و خشک (منضج و محال)  کداروهای سرد و تر  استفاده از روشهای مکانیکی برای خروج چرک  استفاده از روشهای مکانیکی برای خروج چرک</p>	<p><i>E. coli</i>, <i>Proteus spp.</i>, <i>Kelebsiella spp.</i>, <i>S. aureus</i></p>	<p>صفرا یا او خون احتقان</p>	Pyelonephritis	تب (Fever)	تب	<p>آماس بدون چرک  احساس سنگینی در پشت  بیمار به حالت خمیده یا  چهار دست و پا حرکت  می کند</p>		
					لرز (Chills)	لرز			
					درد پشت (Back pain)	درد پشت			
					Intrarenal abscess			Fever, chill, Back pain	همه علایم فوق
					Intrarenal abscess			چرک، باکتری، پروتئین، خون در ادرار (Pyuria, bacteriuria, proteinuria, hematuria)	خروج چرک با ادرار
					Perinephric abscess			تب (Fever)	تب
	Perinephric abscess			لرز (Chills)	لرز				
	Perinephric abscess			چرک در ادرار، پروتئین در ادرار (Pyuria, proteinuria)	خروج چرک بسیار با ادرار				
	Perinephric abscess			درد ارجاعی (نشیمگاه، ران، زانو) (Referred pain: Hip, thigh, knee)	درد نشیمگاه و رانها				
	Perinephric abscess			درد پهلو، واکنش التهابی روی پوست پهلو (Flank pain, inflammatory reaction on overlaying skin)	درد، سوختن و التهاب جایگاه کلیه				
	Perinephric abscess			وجود توده قابل لمس در پهلو (Palpable flank mass)	تمدد جایگاه کلیه				
	Perinephric abscess			درد شکمی (Abdominal pain)	علامت مشابهی ذکر نشده است				
Perinephric abscess		گسترش عفونت به خارج کلیه (Dissemination of infection)	احتمال انتقال چرک به سوی مثانه، شکم و سایر امعاء						
Perinephric abscess		توسعه آبسه به داخل پارانشیم (Developing of abscess within the parenchyma)	ریش کلیه با ظهور ادرار متعفن همراه با پاره های گوشت						



ادامه جدول ۳- مقایسه تطبیقی آماس کلیه در هدایه با آسه کلیوی در پزشکی امروز بر اساس علایم بالینی

درمان جدید	درمان سنتی	عامل بیماری		تشخیص امروزی	علایم مهم عفونت کلیوی (امروزی)	علایم مهم آماس کلیه (سنتی)	مراحل
		امروزی	سنتی				
دیالیز	بهبود دهنده جراحات، منضج	<i>E. coli, Proteus spp., Klebsiella spp., S. aureus</i>	احتقان خون و یا صفرا	Renal failure	درد پهلو (Flank pain)	درد و گرانی در ناحیه کلیه	آماس صلب شده
					کاهش ادرار (Oliguria)	ادرار اندک و تنک	
					ادم (Edema)	آماس اندام‌ها	
					فشار خون بالا (Hypertension)	علامت مشابهی ذکر نشده است	

جدول شماره ۴- درمان‌های گیاهی و غیرگیاهی برای آماس کلیه و اثرات دارو - درمانی نوین آنها بر پایه شواهد علمی همراه با نام فارسی و نام علمی گیاهان و راه تجویز آنها

مراحل	نام فارسی گیاهان / درمان‌ها	نام علمی	راه تجویز	خواص دارویی سنتی	اثرات دارو - درمانی نوین
آماس بدون پاره‌ری	روغن بادام	<i>Amygdalus communis</i> L.	رژیم غذایی	گرم و نرم (*)	ملین
	شوید	<i>Anethum graveolens</i> L.	ضماد بر پشت	گرم و خشک (**)	ضدمیکروب [۲۹]
	فصد باسلیق	Bloodletting			ضدالتهاب [۱۶، ۱۷]
	آب هندوانه	<i>Citrullus vulgaris</i> Schrad.	خوراکی	سرد و تر، ضد تب	مدر
	آب خیار	<i>Cucumis sativus</i> L.	خوراکی	سرد و تر (**)	
	آب کدو	<i>Cucurbita pepo</i> L.	خوراکی	سرد و تر (**)، ملین	آنتی‌اکسیدان [۲۰]
	تخم بارهنگ	<i>Plantago major</i> L.	ضماد بر پشت		
	تخم کتان	<i>Linum usitatissimum</i> L.	ضماد بر پشت	گرم و معتدل (*)، محلل، منضج	ضد التهاب، ضد آسیب بافتی [۳۳، ۳۴]
	بابونه	<i>Matricaria chamomilla</i> L. <i>Tripleurospermum disciforme</i> (C. A. Mey) Schultz-Bip	ضماد بر پشت	گرم و خشک (**)	ضدمیکروب، ضدالتهاب [۳۵، ۳۶]
	اکلیل الملک	<i>Astragalus hamosus</i> L.	ضماد بر پشت	گرم و خشک (*)، محلل، منضج، قابض	ضد التهاب، ترمیم کننده بافت [۳۷]
	اسفناج	<i>Spinacia oleracea</i> L.	رژیم غذایی	سرد و تر (*)، ملین	ضدالتهاب [۲۷]
	شنبليله	<i>Trigonella foenum-graecum</i>	ضماد بر پشت	گرم و خشک (**)، محلل	ضددرد، ضدتب، ضدالتهاب، ضدمیکروب [۳۸، ۳۹، ۴۰]
	بنفشه	<i>Viola odorata</i> L.	ضماد بر پشت	سرد و تر (*)، محلل، منضج	ضدتب، ضدمیکروب، ترمیم بافت [۴۱، ۴۲، ۴۳]
	کشکاب		رژیم غذایی		



ادامه جدول شماره ۴- درمان‌های گیاهی و غیرگیاهی برای آماس کلیه و اثرات دارو - درمانی نوین آنها بر پایه شواهد علمی همراه با نام فارسی و نام علمی گیاهان و راه تجویز آنها

مراحل	نام فارسی گیاهان/درمان‌ها	نام علمی	راه تجویز	خواص دارویی سنتی	اثرات دارو - درمانی نوین
تخم ختمی	تخم پوست کنده خربزه	<i>Althaea officinalis</i> L.	خوراکی	معتدل	ضدالتهاب، ضد میکروب [۱۴،۱۵]
	تخم پوست کنده خیار	<i>Cucumis melo</i> L.	خوراکی	سرد و خشک(*)	رویشگر رادیکال آزاد، مدر [۱۸،۱۹]
	تخم پوست کنده کدو	<i>Cucumis sativus</i> L.	خوراکی	سرد و تر	رویشگر رادیکال‌های آزاد، آنتی‌اکسیدان [۲۱،۲۲]
تخم پاپره	<i>Cucurbita pepo</i> L.	خوراکی			
تخم کرفس	<i>Gardenia latifolia</i> Schlecht. ex Hook.f.	خوراکی			
شیرین بیان	<i>Apium graveolens</i> L.	خوراکی	گرم و خشک (**)	مدر	ضددرد [۷۰]
بابونه	<i>Glycyrrhiza glabra</i> L.	خوراکی	معتدل، قابض، ضد تب، بهبود جراحات و زخم	معتدل، قابض، ضد تب، بهبود جراحات و زخم	ضدمیکروب، ضدالتهاب، محافظ کبدی، بهبود زخم [۷۱،۷۲،۷۳،۷۴]
اکلیل الملک	<i>Matricaria chamomilla</i> L. <i>Tripleurospermum disciforme</i> (C. A. Mey) Schultz-Bip	عصاره آبی موضعی بر پشت	گرم و خشک (**)	گرم و خشک (**)	ضدمیکروب، ضدالتهاب [۳۵،۳۶]
تخم کونکار سفید	<i>Astragalus hamosus</i> L.	عصاره آبی موضعی بر پشت	گرم و خشک (*)	گرم و خشک (*)	ضدالتهاب، ترمیم‌کننده بافت [۳۷]
شنبليله	<i>Papaver somniferum</i> L.	خوراکی	سرد و تر (***)	سرد و تر (***)	ضددرد [۷۵]
بنفشه پخته	<i>Trigonella foenum-graecum</i> L.	عصاره آبی موضعی بر پشت	گرم و خشک (**)	گرم و خشک (**)	ضددرد، ضد تب، ضدالتهاب، ضدمیکروب [۳۸،۳۹،۴۰]
گل ارمنی	<i>Viola odorata</i> L.	عصاره آبی موضعی بر پشت	سرد و تر (*)	سرد و تر (*)	ضد تب، ضدمیکروب، ترمیم بافت [۴۱،۴۲،۴۳]
پرسیاوشان	<i>Adiantum capillus-veneris</i> L.	خوراکی	سرد و خشک (*)	سرد و خشک (*)	بهبود جراحات
مقل مکی	<i>Apium graveolens</i> L.	خوراکی	معتدل، محلل	معتدل، محلل	ضدمیکروب قوی [۷۶]
انجیر	<i>Commiphora mukul</i> Engl.	خوراکی	گرم خشک (***)	گرم خشک (***)	ضددرد [۷۰]
آب رازیانه	<i>Ficus carica</i> L.	خوراکی	گرم و معتدل (نرم)، ملین، منضج	گرم و معتدل (نرم)، ملین، منضج	ضدمیکروب، ضدالتهاب [۶۰،۶۱]
شیرین بیان	<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	خوراکی	گرم و خشک (*)	گرم و خشک (*)	آنتی‌اکسیدان، ملین [۷۷]
آب و عسل	<i>Glycyrrhiza glabra</i> L.	خوراکی	معتدل، قابض، ضد تب، بهبود جراحات و زخم	معتدل، قابض، ضد تب، بهبود جراحات و زخم	ضدمیکروب، ضدالتهاب، محافظ کبدی، بهبود زخم [۷۱،۷۲،۷۳،۷۴]
	Honey and water	خوراکی	گرم و خشک	گرم و خشک	ضدمیکروب، ترمیم بافت [۴۴،۴۵]



ادامه جدول شماره ۴- درمان‌های گیاهی و غیرگیاهی برای آماس کلیه و اثرات دارو - درمانی نوین آنها بر پایه شواهد علمی همراه با نام فارسی و نام علمی گیاهان و راه تجویز آنها

مراحل	نام فارسی گیاهان / درمان‌ها	نام علمی	راه تجویز	خواص دارویی سنتی	اثرات دارو - درمانی نوین
	زوفا	<i>Nepeta bracteata</i> Benth.	خوراکی	گرم و خشک (***)، مسهل	
	ایرسا	<i>Iris spp.</i>	خوراکی	گرم و خشک (***)، محلل، منضج، بهبود جراحی، مدر	ضدالتهاب، ضد میکروب [۸۰، ۸۱]
	فراسیون	<i>Marrubium vulgare</i> L.	خوراکی	گرم و خشک (***)، محلل	ضدادم، ضددرد، ضد میکروب [۸۲، ۸۳، ۸۴]
	جعفری	<i>Petroselinum crispum</i> (Miller) A. W. Hill	خوراکی	گرم و خشک (***)، ضدتب بلغمی، ضدادم	مدر، آنتی‌اکسیدان، محافظ کبدی [۸۵، ۸۶، ۸۷]
زیاد شدن رگها	کلپوره	<i>Teucrium polium</i> L.	خوراکی	گرم و خشک (***)، بهبود جراحی و زخم	ضد میکروب، ضدتب [۸۸]
	حاشا	<i>Thymus capitatus</i> Hoffmanns. & Link	خوراکی	گرم و خشک (***)، مسهل، مدر	ضد میکروب [۸۹]
	تخم پنج انگشت	<i>Vitex negundo</i> L.	خوراکی	گرم و خشک (***)، محلل، مدر	ضدالتهاب، ضد میکروب [۹۰، ۹۱]
	شاخ فریژ	<i>Acorus calamus</i> L.	خوراکی	گرم و خشک (***)، محلل، مدر	
	کمداریوس		خوراکی	گرم و خشک (***)، محلل، مدر	
	گل انگبین عسلی		خوراکی		
	مویز بی دانه طائفی		خوراکی		
	وزن		خوراکی		
	صمغ عربی	<i>Acacia senegal</i> (L.) Willd.	خوراکی	گرم و خشک (*)	آنتی‌اکسیدان [۹۲]
	بادام پوست کنده	<i>Amygdalus communis</i> L.	خوراکی	گرم و نرم (*)	
	خون سیاوشان	<i>Dracaena spp.</i>	خوراکی	سرد و خشک (***)، بهبود جراحی، رویاننده گوشت	بهبود جراحی، ضدالتهاب، ضددرد [۵۳]
	تخم کرفس	<i>Apium graveolens</i> L.	خوراکی	گرم و خشک (***)، مدر	ضددرد [۷۰]
	کتیرا	<i>Astragalus spp.</i>	خوراکی	گرم و معتدل (*)، بهبود زخم مثانه	بهبود جراحی [۴۶]
زیاد شدن رگها	کندور	<i>Boswellia carterii</i> Birdw.	خوراکی	گرم و خشک (***)، بهبود جراحی، رویاننده گوشت	ضدالتهاب [۴۸]
	تخم خیار پوست کنده	<i>Cucumis sativus</i> L.	خوراکی	سرد و تر	
	شیرین بیان	<i>Glycyrrhiza glabra</i> L.	خوراکی	معتدل، بهبود زخم کلیه و مثانه	ضد میکروب، ضدالتهاب، محافظ کبدی، بهبود زخم [۷۱، ۷۲، ۷۳، ۷۴]
	افیون	<i>Papaver somniferum</i> L.	خوراکی		ضددرد [۷۴]
	عروس پشت پرده	<i>Physalis alkekengi</i> L.	خوراکی	سرد، بهبود زخم کلیه و مثانه	
	نشاسته گندم	<i>Triticum aestivum</i> L.	خوراکی	معتدل	
	گل ارمنی		خوراکی	سرد و خشک (*)، بهبود جراحی	



ادامه جدول شماره ۴- درمان‌های گیاهی و غیرگیاهی برای آماس کلیه و اثرات دارو - درمانی نوین آنها بر پایه شواهد علمی همراه با نام فارسی و نام علمی گیاهان و راه تجویز آنها

مراحل	نام فارسی گیاهان / درمان‌ها	نام علمی	راه تجویز	خواص دارویی سنتی	اثرات دارو-درمانی نوین
آماس کلیه	روغن بنفشه	<i>Viola odorata L.</i>	موضعی	سرد و تر، منضج، محلل، ضدتب، بهبود جراحت و زخم	

(\*) درجه یک: غذا (\*\*\*) درجه دو: غذا و دارو؛ (\*\*\*\*) درجه سه: دارو. در این جدول قدرت گرمی یا سردی مبنای درجه‌بندی قرار گرفته است.

## بحث

### آماس رحم و بیماری التهابی لگن<sup>۱</sup>

بیماری التهابی لگن که زنان جوان را درگیر می‌کند شایع، مخاطره‌آمیز و پرهزینه است [۹۳، ۹۴]. بیماری التهابی لگن یک بیماری عفونی چند میکروبی است که دو میکروارگانیسم با نام‌های *Chlamydia trachomatis* و *Neisseria gonorrhoeae* در آن نقش اساسی دارند و به همین دلیل، آنتی‌بیوتیک‌ها اساس درمان این بیماری را تشکیل می‌دهند [۹۵].

همان‌طور که در جدول شماره ۲ آمده است، اثر ضد میکروب بسیاری از گیاهان تجویز شده در آماس رحم با آزمایش‌های علمی اثبات شده است که این امر تجویز این گیاهان را در طب سنتی توجیه می‌کند. درمان ضد میکروبی بیماری التهابی لگن از آن جهت حائز اهمیت است که تاخیر در آن می‌تواند سبب ایجاد عواقب برگشت‌ناپذیری چون ناباروری شود [۹۵]. باکتری‌های یادشده با مکانیسم‌هایی که در زیر می‌آید با درگیر کردن سیستم ایمنی و ایجاد التهاب سبب بروز ناباروری می‌شوند:

دو پروتئین شوک گرمایی<sup>۲</sup> کلامیدیایی<sup>۳</sup> موسوم به cHSP10 و cHSP57/60 شباهت زیادی به پروتئین‌های انسانی دارند و در نتیجه سبب ایجاد آنتی‌بادی بر ضد نمونه‌های انسانی خود شده و تأثیرات منفی بر رشد جنین می‌گذارند و

شانس ابتلا به زخم<sup>۱</sup>، حاملگی خارج رحمی و سقط جنین را افزایش می‌دهند [۹۶] که با شدت بیماری در زنان رابطه مستقیم دارد [۹۷]. از سوی دیگر این پروتئین‌ها به خودی خود نیز تولید  $IL-10$ ،  $JNF-\gamma$  و  $TNF-\alpha$  را تحریک کرده و می‌توانند سبب ناباروری شوند [۹۸]. عفونت‌های ناشی از نایسریا گونورا هم می‌توانند موجب التهاب لگنی حاد شده و سبب بارداری خارج رحمی، ناباروری و درد مزمن لگن بشود [۹۹].

همان‌طور که ذکر شد التهاب در بروز ناباروری متعاقب بیماری التهابی لگن نقش اساسی دارد. بسیاری از گیاهان تجویز شده در درمان آماس رحم دارای اثرات ضد التهاب و محافظ بافت شناخته شده‌اند که تجویز این گیاهان را پشتیبانی می‌کند. بر اساس همین منطوق، تجویز همزمان داروهای ضد التهاب و ضد میکروب به طور محدودی مورد مطالعه قرار گرفته است که نقش داروهای ضد التهاب را در مهار عواقب ناشی از بیماری التهابی لگنی اثبات نمی‌کنند [۱۰۰-۱۰۲]. تنها راه حل پزشکی امروز برای جلوگیری از عواقب بیماری التهابی لگن تشخیص به موقع و تجویز صحیح آنتی‌بیوتیک‌های گسترده طیف است. با توجه به اینکه سنجش نقش داروهای ضد التهاب بر نازایی به سنجش آثار داروهای موجود امروزی مانند ضد التهاب‌های استروئیدی و غیراستروئیدی محدود شده و بسیاری از داروهای گیاهی با مکانیسم‌های متفاوت به ایفای نقش درمانی می‌پردازند؛ بررسی علمی این گیاهان می‌تواند دستیابی به

<sup>1</sup> Pelvic Inflammatory Disease

<sup>2</sup> Heat Shock Protein (HSP)

<sup>3</sup> Chlamydial Heat Shock Protein (cHSP)

<sup>1</sup> Tubal scarring



داروهای ضدالتهاب جدید را نوید دهد و به یافتن راه‌های دیگر کنترل التهاب و جلوگیری از عواقب بیماری‌های عفونی رحم بیانجامد. در این بررسی در درمان آماس رحم به داروهایی با عنوان «گوشت برآرنده» برمی‌خوریم که هدف از تجویز آنها ممانعت از ایجاد زخم و یا تسریع بهبود زخم رحمی است. از نظر سنتی، داروهای گوشت برآرنده داروهایی هستند که با حذف بافت‌های مرده و رویاندن بافت‌های جدید به ترمیم زخم می‌پردازند. تحقیقات امروزی نشان داده که این گیاهان با اثرات ضد میکروبی، آنتی‌اکسیدانی، ضدالتهابی و تنظیم‌کننده سیستم ایمنی از آسیب بافتی جلوگیری می‌کنند و از سوی دیگر با تسریع مهاجرت سلولی به مناطق آسیب دیده، به بهبود زخم منجر می‌شوند (جدول شماره‌های ۲ و ۴). این دسته از داروها در درمان امروزی بیماری التهابی لگن حضور ندارند و به نظر می‌رسد بررسی نقش این گیاهان در کنترل عواقب عفونت لگنی مفید باشد.

#### آماس، پیلونفریت و آبسه کلیوی

عفونت‌های مجاری ادراری بسیار هزینه‌بردار است و در صورت تاخیر در درمان می‌تواند حتی به مرگ منتهی شود. پیلونفریت<sup>۱</sup> یکی از مهم‌ترین انواع عفونت‌های مجاری ادراری است که به وسیله باکتری‌های گرم منفی مخصوصاً *E. coli* به وجود می‌آید و در صورت عدم درمان مناسب می‌تواند به آبسه کلیوی منتهی شود [۶۶] که در نهایت به از کار افتادن کلیه و انتشار عفونت در بدن منتهی خواهد شد. با توجه به ماهیت عفونی این بیماری، تجویز آنتی‌بیوتیک‌ها کاملاً منطقی است و در عمل نیز آنتی‌بیوتیک‌های وسیع‌الطیف برای درمان پیلونفریت و آبسه کلیوی به کار می‌روند. در دارو - درمانی سنتی آماس کلیه نیز بسیاری از گیاهانی که تجویز شده‌اند دارای اثرات ضد میکروب شناخته شده‌اند (جدول شماره ۴). این بررسی نشان می‌دهد که پزشکان سنتی با علایم التهاب و عفونت و تشخیص درست ماهیت بیماری آشنایی داشته و دارو - درمانی را بر پایه همین شناخت انجام می‌داده‌اند.

آسیب بافت کلیه که به دنبال یک رشته فرایندهای التهابی در پی عفونت کلیه ایجاد می‌شود ممکن است سبب نارسایی کلیه شود. دو ساز و کار برای این آسیب گفته‌اند: یکی ساز و کار خون بست کانونی<sup>۱</sup> که در آن IL-6 و IL-8 در واکنش به لیپوپلی ساکارید باکتریایی از سلول‌های اندوتلیال آزاد می‌شوند و سبب مهاجرت گرانولوسیت‌ها و بسته شدن عروق کوچک و مویرگ‌های اطراف لوله‌ها (ایسکمی) می‌شوند [۱۰۳]. دوم، آزاد شدن مواد سمی مانند رادیکال‌های آزاد. هر دوی این فرایندها سبب جراحت و زخم دائمی پارانشیم کلیه و تحلیل یا از دست رفتن توپول‌ها و فیبروز بینابینی می‌شود [۶۸].

به خاطر نقش التهاب در آسیب بافتی کلیه، امروزه امکان استفاده از داروهای ضدالتهاب در پیشگیری از آسیب بافتی ناشی از عفونت در کلیه موردسنجش واقع شده است. مطالعات حیوانی نشان می‌دهند که مواد آنتی‌اکسیدان، ضدالتهاب‌های استروئیدی و غیراستروئیدی و روبشگران رادیکال آزاد، آسیب کلیوی متعاقب عفونت را کاهش می‌دهند [۱۰۶-۱۰۴]. از آنجا که IL-6 و IL-8 نقش مهمی در زخم کلیوی دارند یک مطالعه بالینی از ایران که در سال ۲۰۰۸ منتشر شده به بررسی نقش تجویز کورتون همراه با آنتی‌بیوتیک پرداخته و میزان این ایترولوکین‌ها را در ادرار کودکان مبتلا به پیلونفریت قبل و بعد از درمان اندازه‌گیری کرده است. این مطالعه نشان می‌دهد که میزان IL-6 و IL-8 در ادرار گروهی که دگزامتازون و سفتریاکسون دریافت کرده‌اند کاهش چشمگیر داشته است [۱۰۷].

تجویز گیاهان ضدالتهاب در تمام مراحل درمان آماس کلیه با نتایج تحقیقات جدید همسویی دارد و این نکته از اهمیت تاریخی برخوردار است. مانند آنچه در آماس رحم گفته شد، برای جلوگیری و درمان زخم کلیه داروهای «گوشت برآرنده» تجویز می‌شده‌اند. در پزشکی امروزی داروهایی که این ویژگی‌ها و یا بخشی از آنها را در خود جمع کرده باشند در دست نیست. باید توجه داشت که اگر از آثار کورتیکواستروئیدها یا ضدالتهاب‌های غیراستروئیدی در درمان زخم کلیوی صحبت می‌شود منظور ترمیم بافت کلیه نیست بلکه جلوگیری از ادامه تخریب آن است. شواهد نشان می‌دهد

<sup>1</sup> Focal ischemia

<sup>1</sup> Pyelonephritis



درمان در گذشته و امروز، امکان یافتن داروهای جدید - حداقل در مورد این گونه بیماری‌ها - با استفاده از دانش پیشینیان امکان‌پذیر است. یافته‌های این تحقیق که به طور خلاصه در جدول شماره‌های ۱ تا ۴ ارائه شده می‌تواند موضوع مناسبی برای تحقیقات در جهت ارایه داروهای مناسب با تاثیر بهتر و عوارض کمتر باشد.

## تشکر و قدردانی

نویسندگان این مقاله بر خود لازم می‌دانند از خانم دکتر ناهید خورشیدی، متخصص بیماری‌های زنان و زایمان و نیز آقای دکتر افشین پرکار که تطبیق و شناسایی بیماری‌های این مقاله با راهنمایی‌های ارزشمند ایشان انجام شده، کمال سپاسگزاری را ابراز نمایند.

که کورتون‌ها و ضدالتهاب‌های غیراستروئیدی نه تنها بهبود زخم را سرعت نمی‌بخشند بلکه آن را به تاخیر می‌اندازند [۱۱۰-۱۰۸] و از این جهت است که تحقیق بر روی آثار بالینی داروهای «گوشت برآرنده» در عفونت کلیوی می‌تواند در یافتن درمان‌های مؤثرتر این بیماری راهگشا باشد.

## نتیجه‌گیری

پزشکان سنتی ایران بیماری‌های عفونی رحم و کلیه را از سایر بیماری‌ها افتراق می‌داده‌اند. تجویز گیاهانی که دستاوردهای علمی امروزی، اثرات ضدالتهابی و ضدباکتریایی آنها را تایید کرده‌اند توسط این پزشکان نشان می‌دهد که آنها ماهیت عفونی و التهابی این بیماری‌ها را به درستی می‌شناخته‌اند. بنابراین با وجود تفاوت در شیوه تشخیص و

## منابع

1. Monzavi A. An Annotated Bibliography of Persian Works Including Manuscript's Description. Vol. 5, The Center of Great Islamic Encyclopedia, 2003, pp: 3764 - 5.
2. Akhawayni Bukhari (11<sup>th</sup> century), Hidayat al-Muta'allimin fit-Tib. Matini J. (Editor), second ed., Mashhad University Press, 1992, pp: 7 - 15.
3. Nezami Aruzi Samarghandi A. (13<sup>th</sup> century), Chahar Maghaleh. Ahmadnejad K. & Hanjani F. (editors), Zavvar Publication, 2004, pp: 81 - 2.
4. Safa Zabihollah, History of Lituratie in Iran. vol. 1, 8<sup>th</sup> ed., Ferdowsi Publication, 1989, pp. 140-63.
5. Dehkhoda A. Loghatnameh-e- Farsi (Persian Dictionary). Tehran University Press.
6. Biruni (973- 1048 AD). Kitab al- Saydana (The Book of Pharmacognosy). Translated into Persian by B. Mozaffarzadeh, Iranian Academy of Persian Language and Literature, Iran. 2004, various pages.
7. Amin Gh. Popular Medicinal Plants of Iran. Farsi ed. Tehran University of Medical Sciences Publication, Iran. 2005, various pages.
8. Mozaffarian V. A Dictionary of Iranian Plant Names. Farhang Mo'aser, 2007, various pages.
9. Rhazes (865- 925 AD). Al- Hawi fit-Tib (The Continence). vol. 20 and 21, Farsi ed. Academy of Medical Sciences of I.R. Iran, Iran. 2005, various pages.
10. Heravi A (10<sup>th</sup> century). Al- Abniyah an Haghayigh al- Adviyah. Second ed. Farsi ed. Tehran University Press, Iran. 1992, various pages.
11. Fauci AS, Braunwald E, Kasper DL, Hauser SL, Longo DL, Jameson JL, Loscalzo J. Harrison's Manual of Medicine. 17<sup>th</sup> ed. Mc Grow Hill, 2009, pp: 465 - 6.
12. Lareau SM, Beigi RH. Pelvic Inflammatory Disease and Tubo-ovarian Abscess. *Infectious Disease Clinics of North America* 2008; 22: 693 - 708.
13. Akhawayni Bukhari (11<sup>th</sup> century), Hidayat al-Muta'allimin fit-Tib. Matini J. (Editor), second ed., Mashhad University Press, 1992, pp: 533 - 7.
14. Watt K, Christofi N, Young R. The detection of antibacterial actions of whole herb tinctures using luminescent escherichia coli. *Phytotherapy*



- Res. 2007; 21: 1193 - 9.
15. Ozturk S, Ercisli S. Antibacterial activity of aqueous and methanol extracts of *althaea officinalis* and *althaea cannabina* from turkey. *Pharmaceutical Biology* 2007; 45: 235 - 40.
16. Premchand P, Takeuchi K, and Bjarnason I. Selective bloodletting for severe ulcerative colitis. *Scand J. Gastroenterol.* 2004; 39: 416 - 7.
17. Fortenberry J and Paden M. Extracorporeal therapies in the treatment of sepsis: experience and promise. *Semin Pediatr Infect Dis.* 2006; 17: 72- 9.
18. Orhan I, Aydin A, Cölkesen A, Sener B and Isimer AI. Free radical scavenging activities of some edible fruit seeds. *Pharmaceutical Biology* 2003; 41: 163 - 5.
19. Singh RC and Sisodia CS. Pharmacodynamic investigations into the diuretic activity of *Cucumis melo* seed (ether extract). *Indian J. Med. Res.* 1970; 58: 505 - 12.
20. Hancock RD, Chudek JA, Walker PG, Pont SDA and Viola R. Ascorbic acid conjugates isolated from the phloem of cucurbitaceae. *Phytochem.* 2008; 69: 1850 - 8.
21. Fahim AT, Abd-El Fattah AA, Agha AM, Gad MZ. Effect of pumpkin-seed oil on the level of free radical scavengers induced during adjuvant-arthritis in rats. *Pharmacological Res.* 1995; 31: 73 - 9.
22. Nkosi CZ, Opoku AR, Terblanche SE. In vitro antioxidative activity of pumpkin seed (*cucurbita pepo*) protein isolate and its in vivo effect on alanine transaminase and aspartate transaminase in acetaminophen-induced liver injury in low protein fed rats. *Phytotherapy Res.* 2006; 20: 780 - 3.
23. Nunez Guillen ME, Da Silva Emim JA, Souccar C, Lapa AJ. Analgesic and antiinflammatory activities of the aqueous extract of *plantago major* L. *International Journal of Pharmacognosy* 1997; 35: 99 - 104.
24. Chiang L, Ng LT, Chiang W, Chang M and Lin C. Immunomodulatory activities of flavonoids, monoterpenoids, triterpenoids, iridoid glycosides and phenolic compounds of *plantago* species. *Planta Medica* 2003; 69: 600 - 4.
25. Shukitt-Hale B, Kalt W, Carey AN, Vinqvist-Tymchuk M, McDonald J, Joseph JA. Plum juice, but not dried plum powder, is effective in mitigating cognitive deficits in aged rats. *Nutrition* 2009; 25: 567 - 73.
26. Evans WC. Trease And Evans Pharmacognosy. 15<sup>th</sup> ed. Harcourt Publication. 2002, pp: 213 - 4.
27. Lomnitski L, Nyska A, Ben-Shaul V, Maronpot RR, Haseman JK, Harrus TL, et al. Effects of antioxidants apocynin and the natural water-soluble antioxidant from spinach on cellular damage induced by lipopolysaccharide in the rat. *Toxicologic Pathology* 2000; 28: 580 - 7.
28. Elmastas M, Ozturk L, Gokce I, Erenler R and Aboul-Enein HY. Determination of antioxidant activity of marshmallow flower (*althaea officinalis* L.). *Analytical Letters* 2004; 37: 1859 - 69.
29. Stavri M and Gibbons S. The antimycobacterial constituents of dill (*anethum graveolens*). *Phytotherapy Res.* 2005; 19: 938 - 41.
30. Omer B, Krebs S, Omer H, Noor TO. Steroid-sparing effect of wormwood (*Artemisia absinthium*) in Crohn's disease: a double-blind placebo-controlled study. *Phytomedicine* 2007; 14: 87 - 95.
31. Khattak SG, Gilani SN and Ikram M. Antipyretic studies on some indigenous Pakistani medicinal plants. *J. Ethnopharmacol.* 1985; 14: 45 - 51.
32. Erdoğan OT. Antibacterial activities of some plant extracts used in folk medicine. *Pharmaceutical Biology* 2002; 40: 269 - 73.
33. Ogborn MR, Nitschmann E, Bankovic-Calic N, Weiler HA, Aukema H. Dietary flax oil reduces renal injury, oxidized LDL content, and tissue n-6/n-3 FA ratio in experimental polycystic kidney disease. *Lipids* 2002; 37: 1059 - 65.
34. Kinniry P, Amrani Y, Vachani A, Solomides CC, Arguiri E, Workman A, Carter J,



- Christofidou-Solomidou M. Dietary flaxseed supplementation ameliorates inflammation and oxidative tissue damage in experimental models of acute lung injury in mice. *J Nutr.* 2006; 136: 1545 - 51.
35. Bonjar S. Evaluation of antibacterial properties of some medicinal plants used in Iran. *J. of Ethnopharmacol.* 2004; 94: 301 - 5.
36. Amin Gh, Dehmoobed Sharifabadi A, Salehi Surmaghi MH, Yasa N, Aynечи Y, Emami M, Shidfar MR, Amin M, Moghadami M, Kordbacheh P and Zeini F. Screening of Iranian plants for antifungal activity: Part 1. *Daru* 2002; 1: 38 - 48.
37. Krasteva I, Platikanov S, Nikolov S and Kaloga M. Flavonoids from *Astragalus hamosus*. *Natural Product Res.* 2007; 21: 392 - 5.
38. Parvizpur A, Ahmadiani A and Kamalinejad M. Probable role of spinal purinoceptors in the analgesic effect of *Trigonella foenum* (TFG) leaves extract. *J. Ethnopharmacol.* 2006; 104: 108 - 12.
39. Ahmadiani A, Javan M, Semnani S, Barat E and Kamalinejad M. Anti-inflammatory and antipyretic effects of *Trigonella foenum-graecum* leaves extract in the rat. *J. Ethnopharmacol.* 2001; 75: 283 - 6.
40. Omoloso AD and Vagi JK. Broad spectrum antibacterial activity of *allium cepa*, *allium roseum*, *trigonella foenum graecum* and *curcuma domestica*. *Natural Product Sci.* 2001; 7: 13 - 6.
41. Khattak SG, Gilani SN, Ikram M. Antipyretic studies on some indigenous Pakistani medicinal plants. *J. Ethnopharmacol.* 1985; 14: 45 - 51.
42. Arora DS, Kaur GJ. Antibacterial activity of some Indian medicinal plants. *J. of Natural Medicines* 2007; 63: 313 - 7.
43. Koochek MH, Pipelzadeh MH, Mardani H. The effectiveness of *Viola odorata* in the prevention and treatment of formalin-induced lung damage in the rat. *J. of herbs, spices & medicinal plants* 2003; 10: 95 - 103.
44. Al-Waili NS, Akmal M, Al-Waili FS, Saloom KY, Ali A. The antimicrobial potential of honey from United Arab Emirates on some microbial isolates. *Med. Sci Monit.* 2005; 11: BR433 - 8.
45. Ingle R, Levin J, Polinder K. Wound healing with honey: a randomised controlled trial. *S Afr Med J.* 2006; 96: 831 - 5.
46. Hao Y, Qiu QY, Wu J. Effect of *Astragalus* polysaccharides in promoting neutrophil-vascular endothelial cell adhesion and expression of related adhesive molecules. *Chinese J. of Integrated Traditional and Western Medicine* 2004; 24: 427 - 30.
47. Auffray B. Protection against singlet oxygen, the main actor of sebum squalene peroxidation during sun exposure, using *Commiphora myrrha* essential oil. *Intr. J. Cosmetic Sci.* 2007; 29: 23 - 9.
48. Fan AY, Lao L, Zhang RX, Wang LB, Lee DY, Ma ZZ, Zhang WY, Berman B. Effects of an acetone extract of *Boswellia carterii* Birdw. (*Burseraceae*) gum resin on rats with persistent inflammation. *J. Altern Complement Med.* 2005; 11: 323 - 31.
49. Samusenko AL. Investigation of antioxidant activity of essential oils from lemon, pink grapefruit, coriander, clove and its mixtures by capillary gas chromatography. *Oxidation Communications* 2008; 31: 519 - 26.
50. Assimopoulou AN, Sinakos Z, Papageorgiou VP. Radical scavenging activity of *Crocus sativus* L. extract and its bioactive constituents. *Phytother Res.* 2005; 19: 997 - 1000.
51. Hosseinzadeh H, Younesi HM. Antinociceptive and anti-inflammatory effects of *Crocus sativus* L. stigma and petal extracts in mice. *BMC Pharmacol.* 2002; 2: 7.
52. Hosseinzadeh H, Sadeghnia HR. Safranal, a constituent of *Crocus sativus* (saffron), attenuated cerebral ischemia induced oxidative damage in rat hippocampus. *J. Pharm Pharm Sci.* 2005; 8: 394 - 9.
53. Gupta D, Bleakley, B and Gupta RK. Dragon's blood: Botany, chemistry and therapeutic uses. *J. Ethnopharmacol.* 2007; 115: 361 - 80.
54. Triantafyllou A, Chaviaras N, Sergentanis TN,



- Protopapa E, Tsaknis J. Chios mastic gum modulates serum biochemical parameters in a human population. *J. Ethnopharmacol.* 2007; 111: 43 - 9.
55. Lim YY, Quah EPL. Antioxidant properties of different cultivars of *Portulaca oleracea*. *Food Chem.* 2007; 103: 734 - 40.
56. Al-Howiriny TA. Protective effect of 'purslane' on rat liver injury induced by carbon tetrachloride. *Saudi Pharmaceutical. J.* 2008; 16: 239 - 44.
57. Kaur G, Jabbar Z, Athar M, Alam MS. *Punica granatum* (pomegranate) flower extract possesses potent antioxidant activity and abrogates Fe-NTA induced hepatotoxicity in mice. *Food and Chemical Toxicology* 2006; 44: 984 - 93.
58. Oskay M, Sari D. Antimicrobial screening of some Turkish medicinal plants. *Pharmaceutical Biology* 2007; 45: 176 - 81.
59. Lee NJ, Choi JH, Koo BS, Ryu SY, Han YH, Lee SI, Lee DU. Antimutagenicity and cytotoxicity of the constituents from the aerial parts of *Rumex acetosa*. *Biological and Pharmaceutical Bulletin* 2005; 28: 2158 - 61.
60. Asif Saeed M, Sabir AW. Antibacterial activities of some constituents from oleo-gum-resin of *Commiphora mukul*. *Fitoterapia* 2004; 75: 204 - 8.
61. Sosa S, Tubaro A, Della Loggia R, Bombardelli E. Anti-Inflammatory Activity of *Commiphora Mukul* Extracts. *Pharmacological Res.* 1993; 27: 89 - 90.
62. Rajani M, Saxena N, Ravishankara MN, Desai N, Padh H. Evaluation of the antimicrobial activity of ammoniacum gum from *Dorema ammoniacum*. *Pharmaceutical Biol.* 2002; 40: 534 - 41.
63. Kumar VP, Chauhan NS, Padh H, Rajani M. Search for antibacterial and antifungal agents from selected Indian medicinal plants. *J. Ethnopharmacol.* 2006; 107: 182 - 8.
64. Sağ Ozkan G, Ozcan M, Ozçelik S. A study on inhibitory effects of *Sigla* tree (*Liquidambar orientalis* Mill. var. *orientalis*) storax against several bacteria. *Phytother Res.* 2005; 19: 549 - 51.
65. Çakici I, Ulug HY, Inci S, Tunçjan B, Abacıoğlu N, Kanzik I et al. Antinociceptive effect of some amaryllidaceae plants in mice. *J. Pharmacy and Pharmacol.* 1997; 49: 828 - 30.
66. Akhawayni Bukhari (11<sup>th</sup> century), Hidayat al-Muta'allimin fit-Tib, Matini J. (Editor), second ed., Mashhad University Press, 1992, pp: 481 - 5.
67. Drekonja DM, Johnson JR. Urinary tract infections. *Prin Care Clin Office Pract.* 2008; 35: 345 - 67.
68. Dembry L, Andriole VT. Renal and perirenal abscesses. *Infectious Disease Clinics of North America* 1997; 11 (3): 663 - 80.
69. Smith EA. Pyelonephritis, renal scarring, and reflux nephropathy: a pediatric urologist's perspective. *Pediatr Radiol.* 2008; 38: S76 - S82.
70. Atta AH, Alkofahi A. Anti-nociceptive and anti-inflammatory effects of some Jordanian medicinal plant extracts. *J. Ethnopharmacol.* 1998; 60: 117 - 24.
71. Gupta VK, Fatima A, Faridi U, Negi AS, Shanker K, Kumar JK, Rahuja N, Luqman S, Sisodia BS, Saikia D, Darokar MP, Khanuja SP. Antimicrobial potential of *Glycyrrhiza glabra* roots. *J. Ethnopharmacol.* 2008; 116 (2): 377 - 80.
72. Racková L, Jancinová V, Petříková M, Drábíková K, Nosál R, Stefek M, Kostálová D, Prónayová N, Kováčová M. Mechanism of anti-inflammatory action of liquorice extract and glycyrrhizin. *Nat Prod. Res.* 2007; 21: 1234 - 41.
73. Lee CH, Park SW, Kim YS, Kang SS, Kim JA, Lee SH, Lee SM. Protective mechanism of glycyrrhizin on acute liver injury induced by carbon tetrachloride in mice. *Biol. Pharm. Bull.* 2007; 30: 1898 - 904.
74. Kishore Gnana Sam S, Senthil Kumar B, Ramachandran S, Saravanan M, Sridhar SK. Antioxidant and wound healing properties of *Glycyrrhiza glabra* root extract. *Indian Drugs* 2001; 38: 355 - 7.



75. McCurdy CR, Scully S. Analgesic substances derived from natural products (natureceuticals). *Life Sciences*, 2005; 78: 476 - 84.
76. Singh M, Singh N, Khare PB and Rawat AK. Antimicrobial activity of some important *Adiantum* species used traditionally in indigenous systems of medicine. *J. Ethnopharmacol.* 2008; 115: 327 - 9.
77. Solomon A, Golubowicz S, Yablowicz Z, Grossman S, Bergman M, Gottlieb HE, Altman A, Kerem Z, Flaishman MA. Antioxidant activities and anthocyanin content of fresh fruits of common fig (*Ficus carica* L.). *J. Agric Food Chem.* 2006; 54: 7717 - 23.
78. Kaileh M, Berghe WV, Boone E, Essawi T, Haegeman G. Screening of indigenous Palestinian medicinal plants for potential anti-inflammatory and cytotoxic activity. *J. Ethnopharmacol.* 2007; 113: 510 - 6.
79. Faudale M, Viladomat F, Bastida J, Poli F, Codina C. Antioxidant activity and phenolic composition of wild, edible, and medicinal fennel from different Mediterranean countries. *J. Agric Food Chem.* 2008; 56: 1912 - 20.
80. Rahman AU, Nasim S, Baig I, Jalil S, Orhan I, Sener B, Choudhary MI. Anti-inflammatory isoflavonoids from the rhizomes of *Iris germanica*. *J. Ethnopharmacol.* 2003; 86: 177 - 80.
81. Rigano D, Grassia A, Formisano C, Basile A, Sorbo S, Senatore F. Antibacterial and allelopathic activity of methanolic extract from *iris pseudopumila* rhizomes. *Fitoterapia* 2006; 77: 460 - 2.
82. Stulzer HK, Tagliari MP, Zampirolo JA, Cechinel-Filho V, Schlemper V. Antioedematogenic effect of marrubiin obtained from *Marrubium vulgare*. *J. Ethnopharmacol.* 2006; 108: 379 - 84.
83. De Jesus RA, Cechinel-Filho V, Oliveira AE, Schlemper V. Analysis of the antinociceptive properties of marrubiin isolated from *Marrubium vulgare*. *Phytomedicine* 2000; 7: 111 - 5.
84. Masoodi MH, Ahmed B, Zargar IM, Khan SA, Khan S, Singh P. Antibacterial activity of whole plant extract of *marrubium vulgare*. *African J. Biotechnol.* 2008; 7: 086 - 087.
85. Kreydiyyeh SI, Usta J. Diuretic effect and mechanism of action of parsley. *J. Ethnopharmacol.* 2002; 79: 353 - 7.
86. Wong PYY, Kitts DD. Studies on the dual antioxidant and antibacterial properties of parsley (*petroselinum crispum*) and cilantro (*coriandrum sativum*) extracts. *Food Chem.* 2006; 97 (3): 505-15.
87. Al-Howiriny TA, Al-Sohaibani MO, El-Tahir KH, Rafatullah S. Preliminary evaluation of the anti-inflammatory and anti-hepatotoxic activities of 'parsley' *petroselinum crispum* in rats. *J. Natural Remedies* 2003; 3: 54 - 62.
88. Autore G, Capasso F, De Fusco R, Fasulo MP, Lembo M, Mascolo N, Menghini A. Antipyretic and antibacterial actions of *Teucrium polium* (L.). *Pharmacol. Res. Commun* 1984; 16: 21 - 9.
89. Bogdadi HAA, Kokoska L, Havlik J, Kloucek P, Rada V, Vorisek K. In vitro antimicrobial activity of some libyan medicinal plant extracts. *Pharmaceutical Biol.* 2007; 45: 386 - 91.
90. Khokra S, Prakash O, Jain S, Aneja K, Dhingra Y. Essential oil composition and antibacterial studies of *Vitex negundo* Linn. extracts. *Indian J. Pharmaceutical Sci.* 2008; 70: 522 - 6.
91. Chawla AS, Sharma AK, Handa SS, Dhar KL. Chemical investigation and anti-inflammatory activity of *Vitex negundo* seeds. *J. Nat. Prod.* 1992; 55: 163 - 7.
92. Marwah RG, Fatope MO, Mahrooqi RA, Varma GB, Abadi HA, Al-Burtamani SKS. Antioxidant capacity of some edible and wound healing plants in Oman. *Food Chem.* 2007; 101: 465 - 70.
93. Beigi RH, Wiesenfeld HC. Pelvic inflammatory disease: New diagnostic criteria and treatment. *Obstet Gynecol North Am.* 2003; 30: 777 - 93.
94. Rein DB, Kassler WJ, Irwin KL, et al. Direct medical cost of pelvic inflammatory disease and its



- sequelae: decreasing, but still substantial. *Obstet Gynecol* 2000; 95: 397 – 402.
95. Pellati D, Mylonakis I, Bertoloni G, Fiore C, Andrisani A, Ambrosini G, Armanini D. Genital tract infections and infertility. *European J. Obstetrics Gynecology and Reproductive Biology* 2008; 140: 3 - 11.
96. Equils O, Lu D, Gatter M, et al. Chlamydia heat shock protein 60 induces trophoblast apoptosis through TLR4. *J. Immunol.* 2006; 177: 1257 – 63.
97. La Verda D, Albanese LN, Ruther PE, et al. Seroreactivity to Chlamydia trachomatis Hsp10 correlates with severity of genital tract disease. *Infect Immun* 2000; 68: 303 – 9.
98. Srivastava P, Jha R., Bas S, Salhan S, Mittal A. In fertile women, cells from Chlamydia trachomatis infected site release higher levels of interferon-gamma, interleukin-10 and tumor necrosis factor-alpha upon heat shock protein stimulation than fertile women. *Reproductive Biology and Endocrinol.* 2008; 6: 20. Available at: [www.rbej.com/content/6/1/20](http://www.rbej.com/content/6/1/20).
99. Maisey K, Nardocci G, Immarai M, et al. Expression of proinflammatory cytokines and receptors by human fallopian tubes in organ culture following challenge with Neisseria gonorrhoeae. *Infect Immun* 2003; 71: 527 – 32.
100. Blanco JD, Patterson RM, Ramzy I, Turner T. Clindamycin and ibuprofen effects on chlamydial salpingitis in mice. *Sex Transm Dis.* 1989; 16: 192 - 4.
101. Landers DV, Sung ML, Bottles K, Schachter J. Does addition of anti-inflammatory agents to antimicrobial therapy reduce infertility after murine chlamydial salpingitis? *Sex Transm Dis.* 1993; 20: 121 - 5.
102. Verhoest P, Orfila J, Bissac E. Use of an experimental Chlamydia trachomatis salpingitis model for evaluating the effectiveness of antibiotics and anti-inflammatory agents on fertility. *J. Gynecol. Obstet Biol. Reprod. (Paris).* 1997; 26: 309 - 14.
103. De Man P, Van Kooten C, Aarden L, Engberg I, Linder H, Svanborg Eden C. Interleukin-6 induced at mucosal surfaces by gram-negative bacterial infection. *Infection and Immunity* 1989; 57: 3383 - 8.
104. Huang A, Palmer LS, Hom D, Anderson AE, Kushner L, Franco I. Ibuprofen combined with antibiotics suppresses renal scarring due to ascending pyelonephritis in rats. *J. Urol.* 1999; 162: 1396 - 8.
105. Sadeghi Z, Kajbafzadeh AM, Tajik P, Monajemzadeh M, Payabvash S, Elmi A. Vitamin E administration at onset of fever prevents renal scarring in acute pyelonephritis. *Pediatr Nephrol.* 2008; 23: 1503 - 10.
106. Haraoka M, Matsumoto T, Takahashi K, Kubo S, Tanaka M and Kumazawa J. Suppression of renal scarring by prednisolone combined with ciprofloxacin in ascending pyelonephritis in rats. *J. Urol.* 1994; 151: 1078 - 80.
107. Sharifian M, Anvaripour N, Karimi A, Fahimzad A, Mohkam M, Dalirani R, Gholikhani F, Rafiee MA. The role of dexamethasone on decreasing urinary cytokines in children with acute pyelonephritis. *Pediatr Nephrol.* 2008; 23: 1511 - 6.
108. Hashimoto I, Nakanishi H, Shono Y, Toda M, Tsuda H, Arase S. Angiostatic effects of corticosteroid on wound healing of the rabbit ear. *J. Med. Invest.* 2002; 49: 61 - 6.
109. Barba KR, Samy A, Lai C, Perlman JI and Bouchard CS. Effect of topical anti-inflammatory drugs on corneal and limbal wound healing. *J. Cataract & Refractive Surgery* 2000; 26: 893 - 7.
110. Sun W, Tsuji S, Tsujii M, Gunawan E, Sawaoka H, Kawai N, Iijima H, Kimura A, Kakiuchi Y, Yasumaru M, Sasaki Y, Kawano S, Hori M. Cyclo-oxygenase-2 inhibitors suppress epithelial cell kinetics and delay gastric wound healing in rats. *J. Gastroenterology and Hepatol.* 2000; 15: 752 - 61.

